



1er décembre

17

[Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne]

Dossier de presse

Cérémonie de remise des Prix

Vendredi 1 décembre 2017

19h00

Salle Argitu, Musée Basque et de l'histoire de Bayonne



Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques

51 Quai Jauréguiberry Kaia

64100 BAYONNE – BAIONA

05.59.59.82.90

baiona@eusko-ikaskuntza.eus

Prix Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne

Dossier de presse

Chaque année, **Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques et la Ville de Bayonne remettent une série de prix afin de récompenser les travaux de recherche et de création relatifs au Pays Basque**, aux territoires d'**Iparralde et de Bayonne**, toutes disciplines confondues.

Le Prix d'Honneur a pour vocation de récompenser le parcours exemplaire d'une personnalité ou d'un groupe de personnes ayant contribué à la connaissance et la défense de la langue et/ou de la culture basque tout au long de sa vie.

Le Prix Culture Basque est décerné pour des travaux de thèse doctorale ou pour un ouvrage scientifique inédit, relatif au Pays Basque.

Le Prix de création Vidéo-documento*-taire vise à encourager les vidéastes amateurs en valorisant un documentaire portant sur le Pays Basque, sa langue ou sa culture.

Cette année, Eusko Ikaskuntza-Société d'Études Basques et la Ville de Bayonne ont choisi de récompenser des travaux qui se complètent et s'inscrivent dans une certaine continuité :

Le Prix d'Honneur est attribué à **Jean-Michel Bedaxagar**, chanteur souletin célèbre joueur de xirula et ttun-ttun.

Le Prix Culture Basque récompense la thèse de la sociologue **Uxo Anduaga** *Processus de constitution de la nation basque à travers l'humour*.

Le Prix de création Vidéo-documentaire est, quant à lui, attribué à **Elsa Oliarj-Ines** pour son documentaire *Basahaideak-Les Airs sauvages*, un regard sur les airs et les chants sauvages du Pays Basque Nord plus précisément de la Soule.

Eusko Ikaskuntza associe le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne au prix, en organisant en 2018, dans ses murs et en marge d'autres lieux culturels, des conférences et des projections afin d'assurer la diffusion des travaux des lauréats auprès du public.

Prix d'Honneur Culture Basque

Jean-Michel Badaxagar,



Jean-Michel Bedaxagar est l'un des plus célèbres joueurs de xirula et de ttunttun. Disciple d'Etxahun-Iruri et de Coipain.

Jean- Michel Bedaxagar est né à Ordiarp. Fils aîné d'une famille de forgerons, il va à l'école à Ordiarp, puis au collège à Mauléon et se spécialise dans le Machinisme agricole en Ariège durant 2 ans. Ayant grandi dans l'ambiance de la forge familiale, il prend la relève et pratique ce métier dès l'âge de 18 ans.

Tout petit, il assiste à la mascarade de son village natal et se passionne très tôt pour le xirula, flûte de bois.

Issu d'une famille de danseurs, Jean-Michel Bedaxagar est initié vers 17-18 ans à la danse souletine par les anciens du village, détenteurs du savoir séculaire. Il se passionne pour la danse, le chant, les mascarades et les pastorales. Il est aujourd'hui considéré comme le chanteur qui a permis la valorisation et la sauvegarde la chanson traditionnelle souletine.

Lorsqu'il entend Copain jouer de la txülüla et du ttun-ttun lors d'une mascarade, c'est pour lui une révélation. Dans un premier temps, il s'initie lui-même, puis devient le disciple d'Etxahun-Iruri et de Copain, fréquentant également l'atabalari Garat Arhane, Ttanbour, Hegobürü ainsi que les anciens Etxahun-Liginaga, Agerret de Mauléon.

Il commence à chanter, dans les bars à l'âge de 20 ans, mais c'est en 1976 qu'il participe à la *Jaialdi* « 24h en Euskara » au vélodrome de Donostia, devant des milliers de personnes. Pour autant, il préférera toujours les petites scènes conviviales aux grandes salles de spectacles. D'autres part en 1999 il crée le spectacle *Ama* en hommage à Julian Gayarre et Etxahun, le groupe Amaren Alabak en résultera.

En 2010, il travaille en collaboration avec Nestor Basteretxea sur un travail artistique, c'est un de ses plus beaux souvenirs.

Jean-Michel Bedaxagar s'est impliqué dans la création de neuf mascarades. À quatre reprises il est choisi comme acteur principal, le *sujet*. Il écrit les pastorales *Agosti Xaho* (1989), *Aliénor* (2014), laquelle sera jouée "à l'ancienne", avec les caractéristiques des pastorales d'antan c'est-à-dire un petit nombre d'acteurs (17) et de musiciens (3), une séparation stricte entre les femmes (actrices) et les hommes (danseurs et musiciens), des jeux de scène épurés...

Jean-Michel Bedaxagar représente un maillon précieux de la transmission directe du patrimoine culturel souletin.

Liste des principales publications

Pastorales

Agosti Xaho , Ordiap1988

Alienor, 2014



CD

Xiberoa (1983, Elkar)

Otea lili denean (1995, Elkar)

Auñamendi (2009, Elkar)

Belatxa (2015, Elkar)

En colaboración :

Zatoz, Izpiritua! Euskal elizaren tradizio berritua (2006, Elkar)



Prix Culture Basque

Uxo Anduaga, *"Herri barrez: Umore bidezko euskal nazioaren eraketa prozesua"* (Processus de constitution de la nation basque à travers l'humour).

Résumé de thèse

La thèse de doctorat internationale « *Herri Barrez: umore bidezko euskal nazioaren eraketa prozesua* » (UPV-EHU) ou le rôle politique joué par l'humour dans le processus de construction nationale basque, analyse l'identité basque et les phénomènes comme « *Vaya Semanita* » (ETB2), « *8 apellidos* » ou « *Ahi-abajo* » (Antena 3), qui ont connu, depuis dix ans, un grand succès sur la scène culturelle espagnole. Loin des discours banals, ces émissions ont réussi à influencer l'imaginaire collectif basque, modifiant la perception des Basques sur « *le basque* » et la nation basque. Leur « *humour a montré qu'il possédait des qualités politiques qui permettent de comprendre comment une médiation performative valide peut permettre de négocier et d'afficher des visions différentes de la nation et l'identité basque. Un espace dialogique permettant de (re) construire la nation basque basée sur différents courants imaginaires du quotidien.* » Uxo Anduaga s'interroge sur les possibilités politiques offertes par l'humour, le genre de discours humoristiques existant au Pays Basque par rapport à la nation et l'identité basque, l'utilisation donnée à ces discours et les conséquences que chaque type d'humour a sur la construction de la nation basque.

Mention : Cum Laude

Jury de soutenance :

Josu Amezaga, professeur à EHU

Edgar Gomez, professeur à l'université de Leeds

Imanol Agirre, professeur Nafarroako Unibertsitate Publikoa

Biographie



Uxo Anduaga est née en 1986 et vit à Fontarabie. Après un bac littéraire, elle se dirige vers des études d'histoire, passion transmise par son père.

Elle est licenciée en sociologie en 2009 à l'université du Pays Basque (EHU), elle a ensuite fait une recherche sur les modèles et les domaines des sciences humaines et valide son master en 2011

(EHU). Par la suite, elle reçoit une bourse de Eusko Jaurlaritza afin de réaliser sa thèse doctorale. Durant la préparation de sa thèse, elle travaille dans des séminaires de recherche dans diverses universités : l'université Complutense de Madrid, l'université de Ottawa au Canada et l'université de Buenos Aires en Argentine.

Elle a également participé à d'autres projets ; en effet elle a intégré un groupe de recherche à l'université du Pays Basque autour du sujet « *Imaginer un État Basque* ». Lors de sa dernière année de thèse, elle a également travaillé avec un cluster sociolinguistique et valide aujourd'hui, un diplôme universitaire sur la planification de la langue.

Liste de ses parutions les plus importantes :

2010 *Euskararen eginkizun eta leku sozialak: empresa-izenen kasuak (La place sociale et les obligations du Basque : le cas des marque-entreprises)*

Uztaro 77 aldizkaria, 61-101 orr., Donostia

Eduardo Apodaka, Jaime Anduaga, Uxo Anduaga, Jean-Joel Ferrand

2011 *Eta gazteok zer? Euskal Herriko gazteon aldaketa eta joera sozio politikoak (Et les jeunes quoi ? Le changement et les enjeux sociopolitique des jeunes du Pays Basque)*
Liburua. GITE-IPES, Bilbo

Amaia Nicholson, Idúzki Soubelet, Uxo Anduaga, Oier Azkarraga, Koldo Diaz

2011 *La risa (no) redentora. Ensayo sobre el humor y la construcción de la realidad social (le rire non-rédempteur Essai sur l'humour et la construction de la réalité social)* Telondefondo 14 aldizkaria, 21-35 orr., Buenos Aires. www.telondefondo.com

2014 *Hamaika Telebista “atsegin dut”: Facebook-eko jarraitzaileen profil eta telebista-gustuen online azterketa (J’ai « apprécié » Hamaika Telebista : analyse des profils Facebook des partisans et des goûts télévisuels en ligne)*
Uztaro 88 aldizkaria, 75-99 orr., Donostia, Koldo Diaz

2015 *La construcción de la nación vasca por medio de discursos humorísticos: el ejemplo del humor en televisión (EITB) (La construction de la nation basque par le biais de discours humoristiques : L’exemple de l’humour en télévision(EITB))*

2015 “El humor en la historia de la comunicación en Europa y América” liburuko kapitulua. Koordinatzaileak: Antonio Laguna, José Reig, 445-469 orr., Colección estudios 146, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha

2015 *Herri irriaz ohar batzuk (Quelques remarques sur le rire national)*

Haria 37 aldizkaria, 6-18 orr., Iruñea, Uxo Anduaga

2017 *Umorearen serrailez eta giltzez*

Jakin 220 aldizkaria, 25-41 orr., Donostia

Prix de création Vidéo-Documentaire
Elsa Oliarj-Ines
Basahaideak- Les airs sauvages



Ce documentaire de 60 minutes a été réalisé par Elsa Oliarj-Ines, réalisatrice et originaire de Soule.

Après avoir suivi des études de lettres et de cinéma, Elsa se rend compte qu'elle veut réaliser des documentaires, car c'est la seule solution qu'elle a trouvée pour être à la fois dans le monde et hors du monde. Dans son premier documentaire, *Dans leur jeunesse il y a du passé*, Elsa retrouve ses amis d'enfance restés au pays et fait un éclairage sur leur vitalité, dans une région tiraillée entre passé et avenir.

Avec *Basahaideak- Les Airs sauvages*, elle évoque à nouveau la Soule sa terre natale, abordant cette fois-ci les airs sauvages, différents chants qui traitent de la nature, de la montagne du ciel, des animaux. Elle suit pour cela Oihan, jeune musicien qui part à la rencontre de différents acteurs culturels de la chanson souletine avec un crédo, remettre au goût du jour tous ces chants, avec des arrangements sonores qui les dénaturent le moins possible.

Nous suivons, pas à pas dans la montagne, sur le sentier, entre les arbres, ces chanteurs et chanteuses qui vivent avec la nature qu'ils admirent, qu'ils vénèrent.

Ils nous expliquent la signification de ces chants et ce qu'ils représentent pour les autochtones. Dans le sillage d'Elsa et Oihan - grâce aux extraordinaires prises de son -, nous grimpons, nous respirons avec eux dans la brume, le long du sentier qui monte au sommet où, tels les oiseaux, les kantari vont prendre leur envol au son des notes et mélodies de ses chants ancestraux.



Les acteurs culturels ayant contribué et participé activement à la création de ce documentaire sont nombreux et tous originaires de Soule : Arño Bidalun, Niko Etxart, Lucien Larraus, Maddi Oihenart, Jean-Michel Bedaxagar (Prix d'honneur 2017), Maika Etxekopar, Mikel Etxecopar. Dans le film, ils évoquent, au milieu de la nature - car c'est là-haut en pleine montagne qu'Elsa a choisi de les filmer et Oihan de les enregistrer -, leur rapport à ces chants, leur attachement à cette culture, à cette façon de chanter si propre au Pays Basque et à la Soule.

Avec ce documentaire, Elsa nous plonge, tant visuellement que phoniquement, au cœur de la nature, au cœur des airs sauvages...

Annexe : Liste des lauréats depuis 2000

Prix d'Honneur Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne

2016. Maité Laffourcade
2015. Orai Bat, Baionako Dantza Taldea
2014. Daniel LANDART
2013. Marie-Claude et Jean Michel BERGER
2012. Ramuntxo CAMBLONG
2011. Jean NESPRIAS, Philippe OYHAMBURU, Koldo ZABALA
2010. Maite IDIRIN et André PEES
2009. Manex PAGOLA
2008. Beñat OYHARCABAL
2007. Xarles VIDEGAIN
2006. Michel DUVERT
2005. Jean-Louis DAVANT
2004. Jakes CASaubon
2003. Jesus ECHEVARRIA
2002. Javier BELLO PORTU
2001. Alexandre DE LA CERDA et Jacques BLOT
2000. Clément URRUTIBEHETY

Prix Culture Basque Eusko Ikaskuntza-Ville de Bayonne

2016. Bertrand AUGÉ, *Les états de Basse-Navarre de 1665 à 1789, thèse de doctorat d'histoire moderne, sous la direction de Philippe CHAREYRE, Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2015.*
2015. Benjamin GAYON: *Maîtrise foncière publique en zone littorale : les politiques de régulation foncière sur la côte basque française*, thèse de Géographie et aménagement du territoire
2014. Lontzi AMADO: *La construction collective de l'action publique en faveur de la langue dans un cadre transfrontalier au Pays Basque et en Catalogne*, thèse de Sciences politiques
2013. Viviane DELPECH: *La château d'Abbadia à Hendaye : le monument idéal d'Antoine d'Abbadie*, thèse d'Histoire de l'art
2012. Marie HIRIGOYEN: *Le chant basque monodique (1897-1990) : analyse musicologique comparée des sources écrites et musicales*, thèse de Musicologie
2011. Marie POURQUIÉ BIDEgain: *Approche neuropsycholinguistique du traitement des verbes dans l'aphasie agrammatique. Étude translinguistique de cas : basque et français*, thèse de Linguistique
2010. Cendrine LAGOUÉYTE: *Usage des motifs culturels dans la construction de l'image(rie) touristique: Ongi etorri. Bienvenue au Pays Basque*
2009. Éric DICHARRY: *Le discours des mascarades souletines*, thèse d'Anthropologie
2008. David Seth MURRAY: *Communaux et contestations, histoire de l'agro-pastoralisme dans la vallée de Baigorri*
2007. Thomas PIERRE: *Les revendications institutionnelles contemporaines en Pays Basque de France*
2006. Zoé BRAY: *Barrières et identités sur la frontière franco-espagnole en Pays Basque*, thèse

d'Anthropologie et Denis LABORDE: *La mémoire et l'instant - Les improvisations chantées du bertsolari basque*, thèse de Musicologie

2005. Claude MEHATS: *Les Basques de France aux Amériques XIXe et XXe siècles*, thèse d'Histoire contemporaine

2004. Eguzki URTEAGA: *Les médias en Pays Basque (1945-2000)*

2003. Natalie MOREL BOROTRA: *L'opéra basque*, thèse de Musicologie

2002. Emilia CIOBOTARIU: *Étude sur l'imaginaire de trois cultures européennes: basque, celte, roumaine*, thèse d'Anthropologie et Frédéric DUHART: *Habiter et consommer à Bayonne au XVIIe siècle*, thèse d'Histoire

2001. Hector IGLESIAS: *Onomastique du secteur littoral de Bayonne-Anglet-Biarritz au XVIIIe siècle*, thèse de Linguistique et Xabier ITZAINA: *Catholicisme et identité basque en France et en Espagne*, thèse d'Histoire

2000. Philippe FABAS: *Aspects de la vie religieuse dans le diocèse de Bayonne (1905- 1965)*, thèse d'Histoire

Prix de création Vidéo-documentaire

2016. Ainara Menoyo et Elena Canas *Maitia nun zira ?*

Prix spécial, Ibai Aguirrebarrena, David Rodriguez, Eneko Etxegaray eta Mikel Petuya : *Bisaiak jauziaren aurpegia*

2015. Anne Marie JEANNOU: *Indianoak*

2014. Enara GOIKOETXEA, Miren JUARISTI, Iurre TELLERIA, Monika ZUMETA: *Izenik gabe 200 x 133 (Sans titre 200 x 133)*

2013. Vacant

2012. Audrey HOC: *Le cimetière des vivants (chroniques de Cimade)*

2011. Ramuntxo GARBISU: *Dans le port on nous dit que tout est bon...*

2010. Vacant

2009. Éric COUTANCEAU: *Le bio on en fait tout un fromage*

2008. Association Les bergers sans terre du Pays Basque: *Artzaingoa nundik nora ?*

2007. Evelyne CAZEMAJOR: *L'art basque universel*

2006. Vacant

2005. Anne-Marie GALÉ: *Bayonne et les exilés de Juda*

2004. Premier Prix professionnel: Roland DARGELEZ: *Histoires de Pays*. Second Prix professionnel : Yan TRELLU: *Iturritik itsasora*. Prix amateur: Juan Miguel GUTIERREZ: *Ur beltzak – Orosia*

2003. Vacant

2002. Prix professionnel: François ALTHABEGOITY: *La Pastorale - la voix du Pays Basque*

2001. Prix professionnel: ARTS 16 Elkartea: *Instants en Pays Basque*. Prix Amateur: Mikel ERRAMUZPE: *Sor lekua utziz geroz*

2000. Prix Professionnel : Comedia Elkartea: *J.P. Seyral luthier à Bayonne*. Prix Amateur: Ximun CARRERE: *Herri Urrats 99*